



**Horacio**

## **Canto secular**

**( Traducción de Marcelino Menéndez y Pelayo)**

¡Oh siempre honrados y honorandos, Febo,  
Y tú, Diana, que en los bosques reinas,  
Lumbres del cielo, en estos sacros días  
Gratos oídnos!

Hoy que, al mandato sibilino, ensalzan  
Vírgenes castas y selectos niños  
A las deidades que los siete montes  
Miran propicias.

¡Sol que conduces en fulgente carro,  
Vario y el mismo, sin cesar, el día,  
Nada mayor que la romana gloria  
Miren tus ojos!

¡A las matronas en el parto agudo,

Ilitia diestra, con amor protege,  
El nombre ya de Genital prefieras,  
Ya el de Lucina!

Su prole aumenta, y el decreto afirma  
Que a la doncella y al varón enlaza,  
Y haz que germine de la ley fecunda  
Nueva progenie.

Para que tornen, fenecido el siglo,  
Alegres juegos y festivos cantos,  
Por veces tres en la callada noche,  
Tres en el día.  
Vosotras, Parcas, que en feliz augurio  
Nunciáis al mundo los estables hados,  
juntad propicias a los ya adquiridos,  
Bienes mayores.

Rica la Tierra de ganado y frutos  
A Ceres orne de preñada espiga;  
Nutran las crías transparentes aguas,  
Auras süaves.

Piadoso atiende a los orantes niños;  
Oculta, Apolo, en el carcaj la flecha;  
De las doncellas el clamor escucha,  
Reina bicorne.

Si es obra vuestra la potente Roma,  
Si por vosotros se salvó el Troyano  
Para fundar en la ribera etrusca  
Nuevas ciudades;

Si entre las ruinas del Ilión ardido,  
Sobreviviendo a la asolada patria,  
De nueva gloria señalara Eneas  
Libre camino;

Al dócil joven conceded virtudes,  
Dad al anciano plácido sosiego,  
Gloria y honor a la Romúlea gente,  
Prole y riquezas.

Y el que cien bueyes os inmola blancos,  
Claro de Anquises y de Venus nieto,  
Clemente rija y poderoso el mundo  
Antes domado.

En mar y tierras su poder extiende,  
El Medo tiembla a la segur Albana,

Y paz el indio domeñado pide,  
Paz el Escita:

Que fe y honor y castidad retornan  
Y la virtud, que de la tierra huyera,  
Y la abundancia que del cuerno opimo  
Bienes derrama.

Si Febo augur, el de sonante aljaba,  
Gloria y amor de las Camenas nueve,  
El que con arte saludable cura  
Larga dolencia,

Mira propicio el Palatino alcázar,  
Dilate el linde del poder romano,  
Y en nuevos lustros la inmortal acrezca  
Gloria latina.

Oiga los ruegos de varones quince  
La casta Diana que en Algido mora,  
Y de los niños a los cantos preste  
Fácil oído.

Esto esperamos que el Saturnio otorgue  
Y que confirmen los celestes dioses;  
Tornad a casa los que ya entonasteis  
Himno sagrado.

2006 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la  
[Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite  
el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)



**editorial del cardo**